

# Gen

## Chapter 43

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַהֲרָעַב יְהוָה כָּבֵד בְּאֶרֶץ׃ 1  
[was] severe Now the famine  
in the land  
[H0776](#) [H3515](#) [H7458](#)

And the famine was sore in the land.

וַיְהִי כַאֲשֶׁר כָּלוּ לֶאֱכֹל אֶת־הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הָבִיאוּ 2  
And it came to pass when they had finished eating the grain which they had brought  
[H1961](#) [H3615](#) [H0398](#) [H0853](#) [H7668](#) [H0935](#)  
מִמִּצְרַיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם שֹׁבוּ שִׁבְרוּ־לָנוּ מִעֹט־אֶכָּל׃  
from Egypt that said to them their father go back buy us a little food  
[H4714](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0001](#) [H7725](#) [H7666](#) [H4592](#) [H0400](#)

And it came to pass, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הֲעַד הֲעַד בְּנוֹ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא־ 3  
But spoke to him Judah saying solemnly warned us the man saying not  
[H0559](#) [H3063](#) [H0413](#) [H0559](#)  
תֵּרָאוּ פָנַי בְּלֹתִי אֲחֵיכֶם אִתְּכֶם׃  
you shall see my face unless your brother [is] with you  
[H7200](#) [H6440](#) [H1115](#) [H0251](#) [H0854](#)

And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

אִם־יִשְׁלַח מִשְׁלַחְךָ יִשְׁלַח אֲחֵינוּ אִתָּנוּ נֵרְדָּה וְנִשְׁכְּרָה לָךְ אֶכָּל׃ 4  
If you send your brother with us we will go down and buy unto you food  
[H3426](#) [H7971](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0854](#) [H3381](#) [H7666](#) [H0400](#)

If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

וְאִם־אֵינְךָ מִשְׁלַח לֹא נֵרְדָּה כִּי־הָאִישׁ אָמַר אֵלֵינוּ לֹא־ 5  
But if thou wilt not send [him] you will send [him] not we will go down for the man said to us not  
[H0369](#) [H7971](#) [H3808](#) [H3381](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3808](#)  
תֵּרָאוּ פָנַי בְּלֹתִי אֲחֵיכֶם אִתְּכֶם׃  
you shall see my face unless your brother [is] with you  
[H7200](#) [H6440](#) [H1115](#) [H0251](#) [H0854](#)

but if thou wilt not send him, we will not go down; for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הֲרַעַתְתָּם לִי לֵתִנִּיד לְאִישׁ הָעוֹד לָכֶם 6  
And said Israel why dealt you ill to me [as] to tell the man whether ye had yet a brother  
[H0559](#) [H3478](#) [H4100](#) [H5046](#) [H0376](#) [H5750](#)  
אָח׃  
a brother  
[H0251](#)

And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?

וַיֹּאמְרוּ	שָׁאוֹל	שָׁאֵל-	הָאִישׁ	לָנוּ	וּלְמוֹלֶדְתָּנוּ	לֵאמֹר	הַעֲדָה
but they said	asked	specifically	the man	about ourselves	and our family	saying	[Is] still
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H4138</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5750</a>
אֲבִיכֶם	חַי	הֵינִי	לָכֶם	אָח	וְנִגְדַּר-	לּוֹ	עַל-
your father	alive	have	you	a brother	and we told	him	according to
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3426</a>			<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H6310</a>
הָאֵלֶּה	הִידְוֶה	גִּידַע	כִּי	יֹאמֵר	הוֹרִידוּ	אֶת-	אֲחִיכֶם:
these	Could possibly	we have known	that	he would say	bring down	-	your brother
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0251</a>

And they said, The man asked straitly concerning ourselves, and concerning our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to the tenor of these words: could we in any wise know that he would say, Bring your brother down?

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אָבִיו	שְׁלַחָה	הַנָּעַר	אִתִּי	וְנִקְוָה	וְנֵלֶכָה
and said	Judah	to	Israel	his father	Send	the boy	with me	and we will arise	and go
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H3212</a>
וְנַחֲיָהּ	וְלֹא	נָמוּת	גַּם-	אֲנַחְנוּ	גַּם-	אַתָּה	גַּם-	טַפֵּנוּ:	
that we may live	and not	die	both	we	and	you	[and] also	our little ones	
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H1571</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2945</a>	

And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

אֲנֹכִי	אֶעֱרָבְנִי	מִיָּדִי	תִּבְקֹשְׁנִי	אִם-	לֹא	תָבִיאָתִיו	אֵלַיְךָ
I	will guarantee	from my hand	Shall you require	if	not	I bring him [back]	to you
<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H6148</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>
וְהִצַּנְתִּיו	לְפָנֶיךָ	וְחָטְאֵתִי	לִי	כָּל-	הַיָּמִים:		
and set him	before you	then let bear the blame	me	all	time		
<a href="#">H3322</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>		

I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

כִּי	לֹוֹלֵא	הִתְמַהְמַהְנוּ	כִּי-	עַתָּה	שָׁבְנוּ	זֶה	פַּעַמִּים:
for	if not	we had lingered	surely	by now	we would have returned	this	second time
	<a href="#">H3884</a>	<a href="#">H4102</a>		<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H6471</a>

for except we had lingered, surely we had now returned a second time.

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יִשְׂרָאֵל	אֲבִיהֶם	אִם-	וְכֵן	אִפּוֹא	זֹאת	עֲשֹׂה	קַח
And said	to them	Israel	their father	if	so	then	this	do	Take some
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0645</a>	<a href="#">H2063</a>			<a href="#">H3947</a>
מִזֵּמֶרֶת	הָאָרֶץ	בְּכֵלֵיכֶם	וְהוֹרִידוּ	לְאִישׁ	מִנְחָה	מֵעֵט	צָרִי		
of the best fruits	of the land	in your vessels	and carry down	for the man	a present	a little	balm		
<a href="#">H2173</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H6875</a>		
וּמֵעֵט	דְּבַשׁ	נִבְכָּאת	וְלֵט	בִּטְנִים	וּשְׁקָדִים:				
and a little	honey	spices	and myrrh	pistachios	and almonds				
<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H1706</a>	<a href="#">H5219</a>	<a href="#">H3910</a>	<a href="#">H0992</a>	<a href="#">H8247</a>				

And their father Israel said unto them, If it be so now, do this: take of the choice fruits of the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spicery and myrrh, nuts, and almonds;



18 וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ  
And were afraid the men because they were brought into house of Joseph  
H0372 H0376 H0935 H3130 H0559

עַל־ הָרֶבֶר הַכֶּסֶף הָשָׁב בְּאֲמַתְחֹתֵינוּ בְּתַחֲלִה אֲנַחְנוּ  
[it is] because of the silver which was returned in our sacks at the first time we  
H1697 H3701 H7725 H0572 H8462 H0587  
מִזְבָּאִים לְהִתְנַלֵּל עָלֵינוּ וּלְהִתְנַפֵּל עָלֵינוּ וּלְקַחַת אֹתָנוּ  
that are brought in that he may assault against us and to take upon us us  
H0935 H1556 H5307 H3947 H0853  
לְעֲבָדִים וְאֶת־ חֲמֹרֵינוּ:  
as slaves and with our donkeys  
H5650 H0853 H2543

And the men were afraid, because they were brought to Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.

19 וַיִּגְשׁוּ אֵל־ הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל־ בֵּית יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ  
And they drew near to the steward - of house of Joseph and they talked  
H5066 H0413 H0376 H3130 H1696  
אֵלָיו פֶּתַח הַבַּיִת:  
with him at the door of the house  
H0413 H6607

And they came near to the steward of Joseph's house, and they spake unto him at the door of the house,

20 וַיֹּאמְרוּ כִּי אָדָּנִי יָרַד יָרַד יָרַדנוּ לְשָׂבֵר־ אֹכֶל:  
and said - sir indeed we came down the first time to buy food  
H0559 H0994 H0113 H3381 H3381 H8462 H7666 H0400

and said, Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:

21 וַיְהִי וַיָּבֹאוּ כִּי־ בָּאוּ אֵל־ הַמָּלֹן וַנִּפְתַּח אֶת־ אֲמַתְחֹתֵינוּ  
But it came to pass when we came to the lodging-place that we opened our sacks  
H1961 H0935 H0413 H4411 H0853 H0572  
וְהִנֵּה כֶּסֶף־ אִישׁ בְּפִי אֲמַתְחֹתָיו כֶּסֶפְנוּ בְּמִשְׁקָלָו  
and there [was] silver [each] man in the mouth of his sack our silver in full weight  
H2009 H3701 H0376 H6310 H0572 H3701 H4948  
וְנָשָׁב אֹתוֹ בְּיָדֵינוּ:  
So we have brought back it in our hand  
H7725 H0853 H3027

and it came to pass, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.

22 וְכֶסֶף אֲחֵר הוּרַדְנוּ בְּיָדֵינוּ לְשָׂבֵר־ אֹכֶל לֹא יָדָעְנוּ מִי־  
And silver other we have brought down in our hands to buy food not we do know who  
H3701 H0312 H3381 H3027 H7666 H0400 H3808 H3045 H4310  
שָׁם כֶּסֶפְנוּ בְּאֲמַתְחֹתֵינוּ:  
put our silver in our sacks  
H3701 H0572

And other money have we brought down in our hand to buy food: we know not who put our money in our sacks.

23 וַיֹּאמֶר<sup>ו</sup> שְׁלוֹם לָכֶם אֵל-לֹא תִירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וְאֱלֹהֵי of your father אֲבִיכֶם But he said with you לָכֶם אֵל- Not do be afraid תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם your God and the God וְאֱלֹהֵי of your father אֲבִיכֶם  
[H0001](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3372](#) [H0408](#) [H7965](#) [H0559](#)

וְנָתַן לָכֶם מִטְּמוֹן בְּאַמְתַּחְתֵּיכֶם כֶּסֶףכֶּם בָּא הָיִיתִי אֲלֵהֶם וַיּוֹצֵא אֲלֵהֶם  
 you has given treasure in your sacks your silver I had unto them And he brought out I had your money. And he brought Simeon out unto them.  
[H0413](#) [H3318](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3701](#) [H0572](#) [H4301](#) [H5414](#)  
 אֶת-שִׁמְעוֹן: Simeon -  
[H8095](#) [H0853](#)

And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.

24 וַיָּבֵא אֶת-הָאִישׁ הָאֶנְשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף וַיִּתֵּן-מִיָּם וַיִּרְחֲצוּ וַיִּתֵּן רַגְלֵיהֶם מִסְפּוֹא לְחִמְרֵיהֶם:  
 So brought the man the man into house of Joseph and gave them water and they washed and he gave unto their donkeys feed  
[H0935](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0376](#) [H2543](#) [H4554](#) [H5414](#) [H7272](#) [H7364](#)

And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

25 וַיַּכְיֵנוּ אֶת-הַמִּנְחָה עַד-בּוֹא יוֹסֵף בְּצָהָרִים כִּי שָׁמְעוּ  
 And they made ready the gift for arrival of Joseph at noon for they heard that they should eat bread there.  
[H0853](#) [H4503](#) [H5704](#) [H0935](#) [H3130](#) [H0885](#) [H0805](#) [H3899](#) [H0398](#) [H8033](#)

And they made ready the present against Joseph's coming at noon: for they heard that they should eat bread there.

26 וַיָּבֵא יוֹסֵף הַבֵּיתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ אֶת-הַמִּנְחָה אֲשֶׁר-לָבִיָּהּ בְּיָדָם  
 And when came Joseph home then they brought him the gift that [was] in their hand into the house and bowed down before him to the ground  
[H0935](#) [H3130](#) [H0935](#) [H4503](#) [H0853](#) [H0776](#) [H7812](#) [H3027](#)

And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed down themselves to him to the earth.

27 וַיִּשְׂאֵל לָהֶם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזֶּקֶן אֲשֶׁר  
 And he asked them if they were well and said [Is] well your father the old man of whom you spoke  
[H7592](#) [H7965](#) [H0559](#) [H7965](#) [H0001](#) [H2205](#) [H5750](#) [H0559](#)

And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?

28 וַיֹּאמְרוּ וַיֵּשְׁלֹם לְעֶבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדְנֵנוּ חַי  
and they answered in good health your servant our father [is] he [is] still  
H0559 H7965 H5650 H0001 H5750

וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ  
And they bowed down their heads and prostrated themselves and prostrated themselves  
H6915 H7812 H7812

And they said, Thy servant our father is well, he is yet alive. And they bowed the head, and made obeisance.

29 וַיֹּשֶׁא עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־בְּנִימִין אָחִיו בֶּן־אִמּוֹ וַיֹּאמֶר  
And he lifted his eyes and saw - Benjamin his brother son of his mother and said  
H5375 H7200 H0853 H1144 H0251 H0517 H0559

הֲזֶה אֲחִיכֶם הַקָּטָן אֲשֶׁר אָמַרְתָּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
[Is] this your brother younger of whom you spoke to me and he said God  
H2088 H0251 H0559 H0430

וַיִּחַן בְּנִי  
be gracious to you my son

And he lifted up his eyes, and saw Benjamin his brother, his mother's son, and said, Is this your youngest brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.

30 וַיַּמְהֵר יוֹסֵף כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחִיו וַיִּבְקֹשׁ לִבְכּוֹת  
so made haste Joseph for yearned his heart for his brother and he sought to weep  
H3130 H3648 H0413 H0251 H1245 H1058

וַיֵּבֶא וַיִּתְּרָה וַיִּבְךְ שָׁמָּה  
and he went into [his] chamber and wept there  
H0935 H2315 H8033

And Joseph made haste; for his heart yearned over his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

31 וַיִּרְחֹץ וַיִּצֵא פָנָיו וַיִּתְּאֶפֶק וַיֹּאמֶר שִׁימוּ לֶחֶם  
And he washed his face and came out and he restrained himself and said Serve the bread  
H7364 H6440 H3318 H0662 H0559 H3899

And he washed his face, and came out; and he refrained himself, and said, Set on bread.

32 וַיִּשְׁמְנוּ לוֹ לְבָדּוֹ וּלְתֵם לְבָדָם וּלְמִצְרַיִם הָאֲכָלִים  
So they set a place him by himself and them by themselves and the Egyptians eating  
H0905 H0905 H0905 H4713 H0398

אֵתֹו לְבָדָם כִּי־לֹא יוּכְלוּן אֶת־לֶאֱכֹל הַמִּצְרַיִם הָעִבְרִים לֶחֶם  
with him by themselves because not could the Egyptians the Hebrews food  
H0854 H0905 H3808 H3201 H4713 H0398 H0854 H5680 H3899

כִּי־תוֹעֵבָה הִוא לְמִצְרַיִם  
for an abomination that [is] to Egypt  
H8441 H1931 H4713

And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, that did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians.

33

וְהַצְעִיר	כְּבִכְרָתוֹ	הַבְּכֹר	לְפָנָיו	וַיֵּשְׁבוּ
and the youngest	according to his birthright	the firstborn	before him	And they sat
<a href="#">H6810</a>	<a href="#">H1062</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3427</a>
וְרֵעֵהוּ:	אֶל-	אִישׁ	וַיִּתְמְדוּ	כְּצַעְרָתוֹ
another	at	one	and looked in astonishment	according to his youth
<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8539</a>	<a href="#">H6812</a>

And they sat before him, the first-born according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one with another.

34

בְּנִימִן	מִשָּׁאָה	וְתָרַב	אֲלֵהֶם	פָּנָיו	מֵאֵת	מִשָּׁאָה	וַיִּשָּׂא
of Benjamin	the portion	but was as much	to them	before him	from	portions	And he took
<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H4864</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4864</a>	<a href="#">H5375</a>
	עִמּוֹ:	וַיִּשְׂכְּרוּ	וַיִּשְׁתּוּ	יָדוֹת	חֲמִשׁ	כָּלֶם	מִמִּשָּׁאָה
	with him	and were merry	So they drank	times	five	any of theirs	as
		<a href="#">H7937</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4864</a>

And he took and sent messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.